Ablaut, 52
accents, see also pronunciation
accent-less people, 122–3, 125–6
actresses, 84–5
American reactions to “British” accents, 137–9
and dialects, 122
anti-accent prejudice, 124–5, 130, 137–8, 139, 140, 143, 197–8
bi-accentualism, 85
“British” accents, 124, 137–9
definition, 122
Gillian Anderson, 84–5
in drama productions, 142–3
local accent acquisition (children’s), 125, 142
local accents in the media, 136, 189, 207
modification for different situations, 140
Norfolk accents, 122, 124–5, 129, 136
Norwich accent, 129–30, 139, 140, 141
rhoticity, 144, 193, 194
“rural” accents, 143
slowness/stupidity, certain accents associated with, 124–5, 139, 144
social class and accent, 123, 126, 145–6, 202, 213
ugly, accents portrayed as, 47, 48, 137–8, 194–5
accusative case, 37, 38
Acle, 58, 207
adjectives
and adverb formation, 97–8
ordering of, 30–1, 90
adverbs, 97–8
afternoon, 108, 109
aggravate, 107
ah, 164
Ahlqvist, Anders, 93
Aikhenvald, Alexandra, 152
aitch, 70–1, 129–30, see also h-dropping
alighting, 114
all on ’em, 26
allus, 23, 24
alphabet, 70–1, 127, 131
American English
adverbs, 98
birders, 117, 118
Briticisms, 53, 56–7
check/ cheque, 61
City Hall, 212
curb/ kerb, 61
elevators, 158
forms of address, 113
grammatical differences, 38–40, 90, 93
homely, 110, 111
influence on language change, 50–1, 56–7
latte, 55
Norfolk dialect influences on New England
speech, 186
spelling pronunciations, 198
t and n mergers, 194–5
tits (birds), 178
word stress, 52
y’all, 93
analogy, principle of, 156–7
Anderson, Gillian, 84–5
Angles, 7, 8, 9, 11, 12–13
Anglo-Norman (French), 14, 179
Anglo-Romany (Pogadi), 17, 18, 64, 65
Anglo-Saxon language, see also Old English
bi, 62
cleg, 203
dialects, 176, 177
ey (river), 181
grammar via vowel alternation, 51
Heigham, 208
source of but, 62
source of foot, 65
source of unthank, 185
spelling, 15
woman/man, 107
words for the devil, 183
Anglo-Saxons, 5, 7–8, 9–10, 11
anti-accent prejudice, 124–5, 130, 137–8, 139, 140, 143, 197–8
anti-dialect prejudice
and double negatives, 95
‘bad English’ causes crime, 101–2
in comedy, 136–7
in schools, 97–8, 99
anti-dialect prejudice (cont.)
Ken Hurst, 134, 135, 215–16
linguicism, 124–5, 140, 144–5, 216
Michael Gove, 97–8
not in Norway, 103
anti-languages, 17, 64, 65
anti-Semitism, 80–1
apostrophes, 33–4, 35
a-prefixing, 32, 72, 92, 158
Arabic, 55, 57, 69, 81, 131, 164
Aramaic, 69, 81
arbitrariness, 133

Archers, The (BBC R4), 143, 144
argot (slang), 65
articulation of consonants, 129, 172
Aston, Jane, 29, 40
Australasian / New Zealand English, 39–40, 71, 155, 179, 190, 215
auxiliary verbs, 91
Avon, River, 7
awful, 58
aye, 163, 164
Aysham, 198, 209
back-formation, 174–5, see also folk etymology; reanalysis
bad, 162
bair (be a), 194
Balkeen, P., 18
balcony, 53
Banger’s cartoons, 129, 130
Bantu languages, 88, 89
Barclay Stand (Carrow Road), 213
Barnes, William, 120
Bartholomew, Michael, 150
Bartlett, Robert, 157, 158
Bauer, Laurie, 133
BBC accent, 123, 188, see also RP (Received Pronunciation)
BBC Pronunciation Dictionary of British Names (OUP), 201
BBC Pronunciation Unit, 200–1, 202
beard and bared pronunciation, 188, 189, 190
Beccles, 209
belfry, 199
Bengali, 2
Bernard Matthews, 86, 87
bi-/by- prefix, 62
bi-accentualism, 85
Bialystok, Ellen, 84
bilingualism, 73–4, 83–4, 179
Birds, Beasts and Fishes of the Norfolk Broadland (Emerson, 1895), 171
birdwatching, 117–18, 204
Birmingham accents, 137
Black Shuck, 184
Blair, Tony, 116, 117
Blakeney, 173, 174
Blyth, 129
Bolney, Anne, 174
Bolton, Roger, 143
Bonds, 212
bor, 115, 116, 149, 164, 165
Borrow, George, 16–17, 112
borrowing words and the Great Vowel Shift, 19
attitudes to borrowed words, 53, 120, 121
inkhorn terms, 121
into Norwich English, 19
lexical bar, 120, 121
meaning change, 54–5
Romany into English, 17
sources of dwile, 18

bath, 159
“Boy John” letters, xviii, 36, 95, 149, 167
“Boy Named Sue, A” (Silverstein, 1969), 70
Bradbury, M., 27, 28, 39
braun, 167
“British” accents, 124, 137–9
Brittonic language / Brythonic in Britain, 4–6
in Roman times, 4–5
kw to p change, 171, 172
modern descendents of, 82, 83
progressives, 92–3
Yare, 7
Broad Norfolk (Cozens-Hardy, 1893), 118, 167
Broads, Norfolk, 171, 172
Bromwich, 16
Browne, Thomas, 121
Bullen, 174
Burnham Thorpe, 24
burnt and burned, 26
Burton, Richard, 84
business speak, 111–12, 114
but, 62
Cognates, 182
Collective nouns, 38–9
Comic effect, dialect use for, 129, 130, 136
Commence, 114
Communication purposes, language for, 118–19
Complaint tradition, 44–5, 105, 106
Complements, 98
Comprehensive Grammar of the English Language, A (Quirk et al., 1985), 31, 38, 42, 97, 98
Conesford, 214
Conjunctions, starting a sentence with, 28–9, 31
Conkers, 41
Contribute, 52–3
Controversy, 52–3
Cooshie, 17
Corbett, Greville, 154, 160
Corson, David, 6
Corson, David, 121
Costessey, 205
Count nouns versus mass nouns, 33
Coezens-Hardy, Sydney, 118, 167
Crayfish, 199
Critical period, 85
Crystal, David, 6
Cuddy, 165
Cultural diversity, benefits of, 89
Cumbric, 83
Curb/kerb, 60–1
cute, 110
Dahl, Osten, 85
Dale, Darley, 171
Danish, 3, 11, 12–13, 60, 71, see also Old Danish; Old Norse
Danish pastries, 55–6
daze and days pronunciation, 188, 189
dear, 115
Deferential Worker, The (Newby, 1977), 23, 24
demon dogs, 184
Dereham, 16, 17, 209
devil, 184
diacritics, 180
dialect boundaries, 168–9, 170–1, 176
dialect continua
Dutch–German (West-Germanic), 147
East Slavic, 80
South Slavic, 89
dialect death, 82
dialect poetry, 134, 135, 187
dialect prizes, 135–6
dialect writing, 147–8
Dickens, Charles, 117
dicky, 164–5
discourse markers, 104–6

Caesar, Julius, 73–4
Caistor St Edmund, 5, 6
Cam, River, 9, 10
Cambridgeshire, 9, 10, 164
Cameron, David, 116, 117, 122, 123
Campbell, Lyle, 46, 52, 159
Cantonese Chinese, 75, 76
Carrow Road (Football Ground), xviii, 23, 24, 129, 145, 212, 213
case (grammatical), 37, 38, 49, 50
Cash, Johnny, 70
Catalan, 88
Caucasian languages, 78, 79
causatives, 51, 52, 177
Cavell, Edith, 163, 164
celtic languages, see also Brittonic language; Welsh
in Britain, 5–6, 83
in Norfolk, 4–5
kw to p change, 172
progressives, 92–3
river names, 7
source of quant, 171
source of Trunch, 182
word-initial mutations, 111
Celtic tribes, 8
Chambers, J.K., 131, 147, 169
Chaucer, Geoffrey, 44, 45, 94, 96, 157, 196, 197
check/cheque, 61
Chekhov, Anton, 117
Chicago Manual of Style, 29
child language acquisition
bilingualism, 83
critical period, 85
grammatical rules, 160–1
local accent acquisition, 125, 142
spoken before written, 147–8
Children’s Crusade: Memoirs of a Teenage Radical (BBC R4 play), 142
children’s play words, 166
chimney, 128
Chinese, 75–6
circumstance, 26, 27
City Hall, Norwich, 111–12, 212
City of Norwich School, 145, 204
Clarkson, Jeremy, 33, 34
Clayton, David, 203
Clegg, Nick, 84, 122, 123
Cleopatra, 74
Cley, 199, 204, 209, 210
coastal erosion, 116–17
Coates, Richard, 70
cokey, 181
Cockneys, 64, 86, 130, 137, 118

© in this web service Cambridge University Press  www.cambridge.org
Diss, 209
dissimilation, 68–9
do (otherwise), 91
“do different”, 23, 90, 127, 188, 189
docking, 127
Domesday Book, 182, 183
done versus did, 27, 41, 90–1
donkeys, 164–5
do-support, 30, 31
double negatives, 94–6
downtoners, 106
Dumplings, 129, 130
duality, 159–60
Downes, Steve, 115, 139
dying languages, 2, 78, 82, 88, 152
East Anglia, 7–8, 9–10
East Anglian (Mercian) dialect, 176
East Saxon, 176
es, 154
Ekwall, Eilert, 182, 214
email language, 34
Emerson, Peter Henry, 171
-end (present participle ending), 127
endangered languages, 2, 78, 82, 88, 152
English Civil War, 23
English Dialect Dictionary (1898–1905), 18, 164, 165, 167, 170, 171, 181
English Dialect Society, 171
English language, see also Middle English; Old English; Standard English
as lingua franca, 74–5, 77–8
history of, 3, 4–5
oldest word, 5
plain English versus business speak, 114
spelling, 15
escheu, 183–4
Esenc, Tecfik, 78
Essex, 8, 9–10, 146, 170, 176
eytymological fallacy, 27, 107–8
euphemisms, 109–10
European Charter for Regional or Minority Languages, 88
Evans, Nicholas, 4, 79
eyeveryday language, value of, 114, 166
evidentials, 119, 151–2
exceptionless of sound laws, 46
exes, 166
Fastolf, John, 174
father, Trudgill’s, xviii–xix, 129, 140, 141–2
fathom, 65
Feedback (BBC R4), 142, 143
feet and inches, 65–6
Fenlands, 10, 170, 171, 172, 176
fewer and less, 32, 33
Fijian, 159
Finnish, 153
Flemings, 8
Flemish, 20, 21
Flempton, 8
Fletcher, Paul, 161
flour/flour, 61
folk etymology, 199, see also back-formation
food, 166–7
foot, 65
foot and strut vowels, 37, 187, see also short vowels, East Anglian
foreign language learning, value of, 75–6, 77–8, 83, 88
forms of address, 115
Franco-Provençal, 87–8
French, see also Old French
adjective ordering, 91
Anglo-Norman (French), 14, 179
borrowing from English, 54
borrowings from, 19, 53, 183
gendered pronouns, 153
going-to futures, 155
grammar, 37, 91, 94, 96, 155
in Italy, 87–8
in Russia, 74
in Southern England, 5, 6
Jewish people, 14
metric system, 65
multiple negation, 94, 96
Norwich trilingual period, 20
orthography, 179–80
Parisian dialect, 179
phonetic changes, 179–80
source of chimney, 128

© in this web service Cambridge University Press
www.cambridge.org
source of curb, 61
source of flower, 61
source of samphire, 166
source of strange, 21
source of viable, 116
source of wastel, 179
source of zero, 57
Friends of Norfolk Dialect (FOND), xviii, 63, 99, 136
Frisians, 8
fruit, 108
Fry, Stephen, 126
funny, 110
future tense, 154
Gaelic, 2, 6–7, 163, see also Irish / Irish Gaelic;
Scots Gaelic
garp, 176
-gate endings, 178–9
gateau, 179
gauta, 194
gays, 110
g-dropping, 126–7
gender (grammatical), 49, 152–3
gender (personal)
and first names, 69–70
and occupational roles, 106–7
and terms of address, 115
marked grammatically, 152–3
Gentlemens Walk, 211
German
adverbs, 98
and Thetford, 175
borrowings from other languages, 54
common ancestry of languages, 49, 60
Low German, 116
source of mate, 115
two, 71
Germanic languages, see also specific languages
and the Anglo-Saxons, 5, 9, 19
First Germanic Sound Shift, 53, 183
good/better/best, 161–2
Grimm’s Law, 53, 183
gw > g, 179–80
inkhorn terms, 120
k > h changes, 182–3
lack of progressives, 92–3
members of Germanic family, 3, 4
Proto-Germanic, 3, 4, 18–19, 52, 161, 175
Scandinavian languages, 12
Second Germanic Sound Shift, 205
single negation, 97
source of but, 62
source of great, 178

Germanic tribes, 8
gerunds, 127
girls, 108, 109, 166
Glandford, 174, 210
Glaven, River, 174–5, 210
Glossary of the Dialect and Provincialisms of East
Anglia (Nall, 1866), 132
glottal stops, 48, 131–2, 192, 195
go, 160, 161
gong to, 154
Goldfinch, The (Tartt, 2013), 152
gonna, 155
Gooch, George, 210, see also grandparents
(Trudgill’s)
good/better/best, 161–2
Gorleston, 177, 212
Gove, Michael
grammar “rules”, 97, 100, 151, 152
political career, 30
spelling-punctuation-grammar, 35
grammar, see also specific grammatical terms
and thinking, 41, 100
benefits of knowledge about, 28, 31, 90, 100,
151–2
irregularity, 157, 161–2
Norwich rules, 192
overapplication of (children), 160–1
real rules versus imposed rules, 28–9, 30, 31,
32, 41, 97–8, 160, 192
grammatical agreement, 38–9, 94
grammaticalisation, 58
grandparents (Trudgill’s)
and Saint William, 13–14
pronunciation, 19, 129, 140, 166, 198, 202
vocabulary, 91, 163–4, 167, 187
Wiveton, 210
Grapes, Sidney, 36, 36, 167
Great Cockey, 181
Great Cressingham, 177
Great Heathen Army, 11, 12
Great Hockham, 168
‘Great’ in place-names, 177–8, 212
Great Ouse river, 177–8
Great Snoring, 177
Great Vowel Shift, 135
Great Yarmouth, 177, 212
Greek
and prestige, 120, 121
and Romany, 17
as source of words with -mm- sound, 128
common ancestry of languages, 1, 62
in Roman times, 73
in the Ukraine, 79
inkhorn terms, 121
Greek (cont.)
number of vowel sounds, 191
source of bio-, 62
word stress, 55
greengrocer’s apostrophe, 34
Griffiths, Sharon, 35
Grimm’s Law, 53, 183
Grimston hybrids, 12
Guist, 203, 204
gulls, 118
Gurdon, Lady Eveline Camilla, 184
gw > g, 179–80
_Guyné’s Grammar_, 100–1
Gypsy people, 2, 16–18
Haddiscoe, 60
haltich, 70–1, 130
Halliday, Michael, 18
Halloween, 89
Hancock, I., 18
handwriting, 15
Hannah, Jean, 26
happiness, and grammar, 100
Happing, 12
Happisburgh, 205
HAPPY-tensing, 124
Haspelmath, Martin, 97
_h-dropping, 10, 129–30, 192
Hebrew, 14, 68, 81
Heigham, 184, 192, 193, 196, 197, 201, 207–8
Hemsby, 62
_her versus hair_ vowels, 190–1, 194
_hero, 58
Hewett, Mordecai, 192
Hewett School, 192
hills in Norfolk, 92, 189, 190
Hindolveston, 204
Hippodrome Theatre, 187
hitch-hiking, 146–7
Hockwood, 4, 5
Hokkien, 18
Hollis of Heigham, _Baroness_, 207, 208
Holt, 60, 129, 203
Holt, Grant (Holty), 37
_homely, 110, 111
homonymy versus polysemy, 61
Hoolahan, Wesley, 99, 152
Horrocks, Geoffrey, 74
Hoxne, 4, 5
Huckerby, Darren, 185
Houghton, Chris, 86, 87
human language, origins of, 3, 4
Humber–Lune line (Yorkshire–Lancashire dialect boundary), 171
Humphrey, Jake, 192
Humphrys, John, 105
Hungarian, 79
Hunstanton, 204, 206
Hunston, 206
Hurston, Zora Neale, 91
Hurst, Ken, 134, 135, 215, 216
Hutchisson, Don, 160
hypercorrection, 34, 37, 71
hyperdialectism, 144, 190, 202
hyponatraemia, 120
Icelandic, 2, 3, 12
_if versus whether_, 41
Igbo, 93
immigration, 20, 82, 203
_inch, 65
indirect questions, 41
Indo-European, 2, 52, 53, 72, 171, 182
-ing endings, 127
Ingham, Richard, 14
in-group identity, 64, 106
Ingvaesonian, 9
inkhorn terms, 121
interrogatives, 30, 31
intonation, 35, 52–3
Ipswich, 206–7, 214
Ipswich Road, Norwich, 146
Irish English, 86, 93, 99, 155, 198
Irish Republic, 71
Irish / Irish Gaelic, 2, 6, 171, 172
irregularity, 157, 161–2
_is/are with collective nouns, 38–9
isoglosses, 168–9
isophones, 169
Israel, 80–1
_iss, 163
Italy, 87–8
Jahr, Ernst Håkon, 103
Jamaican Creole English, 93
Jarrolds, xviii, 55, 140, 141–2, 212
Jewish people, 81
John Lewis, 212
Johnson, Boris, 122, 123
Jones, Sir William, 1
_k > h changes, 182–3
_kait, 182
_k-dropping, 45–6, 47, 49
Kelly the postman, 106–7
Kent dialect, 176
kerb/curb, 60–1
Kett, John, 135, 187
Kett’s Hill, 189, 190
Kett’s rebellion, 23, 24
Khan, Geoffrey, 68
Killie, Kristin, 93
Knapton, 49

Lakenham, 92, 181
language death, 2, 78, 82, 88, 152
Language Log, 25
Latin
and prestige, 120
grammatical rules, 29, 37
in Ancient Rome, 73
in Britain, 4–5, 6
influence on Welsh, 6
inkhorn terms, 121
lack of ‘yes’ word, 163
macchiato, 55
mappa, 68
source of Caistor, 62
source of persona, 62
source of pant, 171
source of words with -men- sound, 128
source of zero, 57
two, 72
word stress, 53
latex, 54
Lavengro: The Scholar, the Gypsy, the Priest
(Borrow, 1851), 16
lay versus lie, 51
laziness accusations, 45, 126–7, 131
Lenneberg, Eric, 85
less and fewer, 32, 33
Letheringsett, 205
let’s-try-hard-to-be-impressive syndrome, 114
lexemes, 63
lexical attrition, 165–6
lexical bar, 120, 121
lighted and lit, 25, 26
like, 48, 105–6
linen, 110, 166
lingua francas
Ancient Greek, 73–4
English, 74–5, 77–8
linguicism, 124–5, 140, 144–5, 216, see also anti-
accent prejudice; anti-dialect prejudice
linguistic minorities, 88, see also endangered
languages
linguistic relativity, 119
load and low pronunciation, 188, 189, 190, 204
logo, 110, 111
logographic writing, 77
London, 23, 130, 134, 166, 170, 173
long er sounds, 45, 191
Long John Hill, 92
long o sounds, 188, 189, 190, 192, 204
lot unrounded, 165
Lowestoft, 188, 198, 201, 205, 209
Luxembourg, 215–16
Lyke Wake Dirge, 134
Lynn, 209
mackintosh, 154, 155
Maldavian, 2
Maltese, 81
man endings, 106–7
Mandarin Chinese, 73–6
maps, 68, 209
Martin, Russell, 58, 99
masculine and feminine pronouns, 40–1
mate, 115
Matras, Yaron, 18
Matthews, Bernard, 86, 87
Maudsley, Henry, 125
maws/mows, 118
mawther, 166, 170
McGovern, Steph, 144
McVeigh, Paul, 86
me/myself/I, 36–7, 151
meat and meet pronunciation, 45, 191
media
in other countries, 215–16
local accents, 189, 207
newsreaders, 135–7, 144
pronunciation of names, 201, 207, 208
Meeres, F., 21
Meir ben Elijah of Norwich, 14
Mercian dialect, 176
mergers, vocalic, 44–5, 46, 124, 191
metal/mettle, 61
metric system, 65
Mid-Anglian dialect, 176
Middle English, 71, 157, 163, 179
Middlesborough dialect, 99, 145
migration, 82, 203
milches, 119
Milroy, James and Lesley, 27, 45, 106
Milton, John, 117
minority languages, 88
miscommunication, 119
modal verbs, 31
Morden, Robert, 209
morphemes, 133, 151–2
Morton, H.V., 149, 150
Mosshinsky, Julius, 152
mother tongue, 86
mother, Trudgill’s, 129, 154, 210
Moushold Heath, 13, 14, 16
multiple negation, 94–6, 97
Index

Nall, John Greaves, 132
names, personal, see also place names
first names, 69–70
pronunciation, 201
surnames, 16, 66–8, 129, 171–2, 184
napier, 67–8
napkin, 68
Napoleon Bonaparte, 65
Nar, River, 175
natural sound changes, 196–7
near and square vowels, 24, 102
negative concord, see multiple negation
negative constructions, 30, 31, 91, 94–6
Nelson, Lord Horatio, 16, 23, 24, 147
Neo-Grammarians, 46
neologisms, 120
Nethercott, Ken, 83, 84
Nevalainen, Terttu, 96, 121
New Catton, 19, 129, 140
New England (USA), 186–4
Newby, H., 23, 24
newspapers, 135–7, 144
ng pronunciation, 127
NG-coalescence, 46
Nil, 56–7
NNUH (Norfolk and Norwich Hospital), 110, 111
no, 163, 189
Noah’s Ark – a Tale of the Norfolk Broads (Dale, 1890), 171
none, 159
Norfolk Broads, 171, 172
Norfolk dialect, see also specific vocabulary, grammar and pronunciations
boundaries, 168–9, 170–1
influence on Standard English, 114
Norfolk accents, 122, 124–5, 129, 136
number of vowel sounds, 188
Norfolk sense of humour, 149
Normans, 15, 53, 179
Norse language, 11, 12, 13, 60, 118, see also Old Norse
North Walsham, 198
Northrepps, 182
Northumbrian dialect, 176
Norwegian, see also Old Norse
adverbs, 98
common ancestry of languages, 3, 12, 60
-gate endings, 179
hüs, 119
progressive aspect, 92
words for ‘wood’, 60
Norwich
a city to be proud of, 112, 139
accent, 129–30, 139, 140, 141
City Hall, 111–12, 212
City of Norwich School, 145, 204
-gate endings, 179
Gentlemans Walk, 211
geographical location, 3
history of name, 213–14
in other languages, 173
Ipswich Road, 146
Jarrolds, xviii, 55, 140, 141–2, 212
Market, xviii
NNUH (Norfolk and Norwich Hospital), 110
not flat, 92, 189, 190
on Morden’s playing cards, 209
pronunciation of name, 198, 207
railway stations, 50–1, 144, 211
Saint-named streets, 21, 181, 211
trilingual Norwich, 20, 21
Unthank Road, 184–5, 192
Norwich Castle, 5
Norwich Castle Museum, 4, 5
Norwich Cathedral, 15, 23, 58, 212
Norwich City Council, 111–12
Norwich City Football Club
about, xviii
as Canaries, 87, 130
Carrow Road, xviii, 23, 24, 129, 145, 212, 213
Chris Hughton, 86
Glenn Roeder, 145, 146
Grant Holt (Holty), 37
Ken Nethercott, 83, 84
Kevin Roberts, 83, 84
Mount Pleasant City Centre, 188
Pink Un, 86, 87, 129
River End (Carrow Road), 212, 213
squad members, 67
Szczesny goal, 128
Vallée d’Aoste, 87
Norwich Grammar School, 16
Novello, 57, 99, 100
Northwic, 59, 99, 100
number (grammatical), 159–60
Oakley, Dick Bagnall, 135
oblique pronouns, 38, 101
of for have, 159
official languages, 80
Offord, Derek, 74
Old Danish, 12, 13, 179, 200
Old English, see also Anglo-Saxon language
and Old Norse, 13
clag, 202, 203
Cley, 203
duality, 159
grammar, 49, 50
in Norfolk, 12
in today’s Norfolk, 91
progressives, 92–3
source of bor, 165
spelling, 15
Sprowston, 204
syllable stress, 52–3
thoed (people), 175
two, 72
wend, 176
words with /w/, 71
Old French
Great Vowel Shift, 19
in Britain, 5, 6
sound changes, 179, 180
source of aitch, 71
source of belfry, 199
source of chimney, 128, 183
source of crayfish, 199
source of curb, 61
source of eschew, 183
source of flower, 61
source of metal, 61
source of nape, 67–8
source of umpire, 57
Old Norse
and Old English, 13
ay, 164
history of, 12
in Norfolk, 11
in place names, 11, 12, 13, 60
Old Shuck, 184
on, 158
“On the ball City”, 188
open syllables, 187
Opie, Iona and Peter, 89, 166
Osborne, George, 122, 123
ought (an ought), 57
Ouse, 6–7
Ovington, 15
Oxford Dictionary of English Place Names, 206
Oxford English (accent), 123, see also RP
(Received Pronunciation)
Oxford English Dictionary
birders, 118
donkeys, 165
girl, 108
squat, 185
terrible/wetful, 58
they, 40
wrong, 27
p > f changes, 183
Para-Romani languages, 18
Parisian dialect, 179
past participles, 157
past tenses, 25, 26, 27, 41, 90–1
 patronyms, 66
persona, 62
personal names, see also place-names
first names, 69–70
pronunciation, 201
surnames, 16, 66–8, 129, 171–2, 184
Phoenician, 68
phonaesthemes, 133
phonotactics, 128, 187
Pilgrim Fathers, 186
Pink, Stephen, 110
Pink ‘Un, 86, 87, 129
place-names
as clues to Anglo-Saxon dialects, 176
as surnames, 184
-by, 12, 62
-gate endings, 178–9
-ham endings, 12, 198, 208
humble versus historically important places,
173–4
in Europe, 147
in New England, 186
-ingham endings, 182
Old Norse in, 11, 12, 13, 60
Ouse, 6–7
river names, 6–7, 13, 174–6
storytelling, 198–9
street names, 21, 181, 211
Thetford, 174–5
-ton endings, 12, 182, 205
village names, 11, 15, 16
-vic element, 213–14
-wich (pronounced -idge), 12, 207
plain English, 114
Plains, 20
plural forms, 159
Pogadi (Anglo-Romany), 17, 18, 64, 65
Polari, 65
Polish, 79–80, 94, 95, 128, 129, 152–3
polysemy versus homonymy, 61
Pomo, 151, 152
possessive apostrophes, 35
226 Index

Potter Heigham, 131, 132
PPI scandal, 101, 102
prepositions, 29, 31
prescriptivism, 25–7
present participles, 127
presentative BE, 102
progressives, 30, 32, 92–3, 151, 152
pronouns
gender marking, 152–3
inclusive versus exclusive first-person, 152
masculine and feminine pronouns, 40–1
oblique pronouns, 38, 101
plural you, 93–4
singular and plural pronouns, 40–1
subject–object distinction, 100
sue, 151
pronomination, see also accents; specific sounds and changes
and spelling, 15
change over time, 44–5
East Anglian short vowels, 37, 167, 178, 186–7
Great Vowel Shift, 19
mergers, vocalic, 44–5, 46, 124, 191
reduction of unstressed words, 92
smoothing, 19, 33, 192, 193, 197, 208
sound–letter correspondence, 70
spelling pronunciations, 197–8, 204, 205–6, 209
Proto-Celtic, 172
Proto-Germanic, 3, 4, 18–19, 52, 161, 175
Proto-Italic, 52, 53
psycholinguistics, 41
public school accent, 123, 124, 125, 136, 144, 145, 215
Pullum, Geoffrey, 100
punctuation, 35, 155–6
Punic, 68
punt, 171–2
Puritanism, 186, 187
quant, 13, 171–2
Queen’s English, 123, see also RP (Received Pronunciation)
Quirk, R., 31, 38, 42, 98
Radio, xviii
Feedback (BBC R4), 142, 143
The Archers (BBC R4), 143, 144
Today (BBC R4), 105
Radio Norfolk, 83, 86, 136, 201, 203, 207
RAIHN ‘roe deer’, 6
railway/ train station (Norwich), 50–1, 211
railways, and linguistic change, 203, 204
really and rarely pronunciation, 191, 192
reanalysis, 57, 154, 158, 159, see also back-formation
Reaney, P.H., 67
refugees and asylum seekers, 20, see also Strangers
regularity of sound laws, 197
religion, 22–3
Repps, 12–13
rhoticity, 144, 193, 194
rhyming slang, 64
River End (Carrow Road), 212, 213
river names, 6–7, 13, 174–6
Roberts, Iwan, 83, 84
Roeder, Glenn, 145, 146
Roman Empire, 4–5
Romansch, 88
Romany, 2, 16–17
roses and Rosa’s pronunciation, 155, 192
RP (Received Pronunciation), 122, 123–4, 136, 188, 203, see also Public School accent
r-rolling, 143, 144
rules of grammar, see grammar
rum (‘strange’), 17, 111, see also ‘ass a rumm’n’
Rumanian, 172
runic alphabets, 6
Runton, 11
“rural” accents, 143
Russ, Charles, 116
Russian, 80
Saint William, 13–14
Saint-named streets, 21, 181, 211
Salford, 199
Salhouse, 199
sallow, 199
Salt house, 199
samphire, 166, 167
Saxred, Karl Inge, 181, 182, 214
Sanskrit, 2, 57
Sapir, Edward, 119
Sapir–Whorf hypothesis, 119
sat/sitting, 151, 152
Saxham, 8
Saxons, 7–8, see also Anglo-Saxons
Scandinavia, see also Danish; Norway;
Norwegian; Old Norse
influence on language today, 3
modern languages, 12
place names, 11
Schiffrin, Deborah, 104
Schröder, Peter, 6
schwa, 158, 188, 192
Schwyter, Jürg, 202
Sco Ruston, 60
Suffolk (cont.)
geographical boundaries, 10
grammar, 10, 101
name of, 9
pronunciation, 127
surnames, 67
word usage, 158, 165, 168, 170
suppletion, 162
surnames, 16, 66–8, 129, 171–2, 184
Sursurunga, 160
Survey of English Dialects, 168
Swabians, 8
swad, 167
Swaffham, 8, 209
Swahili, 8, 209
–
2, 184
Sursurunga, 160
Swedish, 3, 12, 60, 65, 88
t for d substitution, 129
taboo avoidance, 178
Taconneston, 205
Tariana, 152
Tartt, Donna, 152
Taylor, David J., 129, 130
Taylor, John, 129, 136
i-dropping, 131
Tebbit, Norman, 101
terrible, 58
Teige, Trude, 136
terms of address, 115
twenty
pronunciation, 194–5
two, 71–2
Ubykh, 78
ugly, accents portrayed as, 47, 48, 137–8, 194–5

thwahila, 18–19
Times, The, 39, 149
tits (birds), 178
Today (BBC Radio 4), 105
together, 94, 216
tolerance, linguistic, 42–3
Tombland, 199
tone languages, 76
Toon, Thomas, 177
Top of the Form (BBC radio), 145, 146
towel, 18–19
Townend, M., 13
transparency, 120
trilingual Norwich, 20, 21
Trudgill, William, 67
troshen, 94, 95
troughings, 166
truce words, 166
Trudgill
history of, 66–7
pronunciation, 197, 201
Trudgill, Henry, 11
Trudgill, Peter
A Glossary of Sociolinguistics (2003), 65
Dialectology (1998), 131, 147, 169
“Grammaticalisation and social structure”
(1995), 91
International English: A Guide to Varieties of
Standard English (2008), 26
“Language contact and inherent variability”
(1996), 21
Language in the British Isles (1984), 18
On Dialect: Social and Geographical Perspectives
(1983), 138
Sociolinguistic Variation and Change
(2002), 91
Sociolinguistics: An Introduction to Language and
Society (2000), 107, 119, 178
“The dialect of East Anglia: morphology and
syntax” (2004), 94, 101
“The dialect of East Anglia: phonology” (2004),
167, 190, 193
The Dialects of England (1999), 124, 166
“The spread of English” (2014), 4
“Third person singular zero” (1998), 21
Trunch, 182–3
Truss, Lynne, 155, 156
Turkish, 52
Twenty Group, 139–40
twenty pronunciation, 194–5
two, 71–2
Ubykh, 78
ugly, accents portrayed as, 47, 48, 137–8, 194–5
Ukraine, 79–80
Ukrainian, 80
UNESCO “Cities of Literature”, 139
units of measurement, 65–6
University of East Anglia (UEA), 28
Unthank Road, 184–5, 192
upper-class accents, 123, 126, 202, see also
public school accent; RP (Received
Pronunciation)
urban to rural language change spread, 130
us/we, 36–7
Vallée d’Aoste, 87–8
Vange, 176
vehicle pronunciation, 193
Venta Icenorum (Caistor St Edmund), 5, 6
viability, 116–17
vocabulary, 110–11
vocabulary loss, 165–6
Vocabulary of East Anglia, The (Forby, 1830),
19, 23
vocabulary size, 62–3
vocalic mergers, 44–5, 46, 124, 191
w and hw, 46
w silent, 71–2
Walcott, 8
Walsham, 11
Walsham Hundred, 12
Walsingham, 4, 5, 127
Wantsum, River, 176
Watton, 15
Waugh, Evelyn, 69
uv (pronoun), 36–7, 151
weak vowel merger, 155
uward, 176, 177
well, 104–5
Wells, John C., 19, 24, 37, 45, 46, 124, 132,
155, 193
“well-spoken”, 144
Welsh
ap-surnames, 172
bilingualism, 83, 84
history of, 2, 4, 5, 6, 93, 174
place names, 6, 173, 182
preservation of, 82
source of gall, 118
wend, 51, 161, 176, 177
Wensum, River, 175–6, 181, 190, 207, 213
Wessex, 8, 9
West Frisian, 167, 178
West Saxon dialect, 176
Westlegate, 178–9
Westwic, 214
Weybourne, 198, 199
whether versus if, 41
whisky, 6–7
who/whom, 31
Whorf, Benjamin Lee, 119
William, St, 13–14
Wisbech, 209
Witton Heath, 183
Wiveton, 205, 210
women/man, 107
women/girls, 108
wood, Germanic words for, 60
word-initial mutations, 111
Worstead, 209
Wright, John, 210
written language
versus spoken language, 34, 35
written dialect, 147–8
Wymondham, 187, 201, 205, 209
Yare, River, 7, 177
Yarmouth, 177, 209, 212
yes, 163–4
yod-dropping, 86, 87, 192, 193
Yorkshire English, 93, 134, 170
you (plural), 93–4, 99
zero, 57
Zuckermann, Ghil’ad, 81
Zwicky, A., 27